

DIREZION E AMMINISTRAZ. - UDIN - BORC DI PRAMPAR, 10

** Il furian — s'ò volin dile come che | cun altris tassis, cun altris culumis

...in capis, cum al exponens dei pueri
che son al gular, e se scouos, uocan,
sia dei cial, la so grupe, la la Victor
ur, iugals, iacologias, e publicas
li puppi, e cossu, la a capu, u
ulus us cjuas, lis promissis, e tot
es, i futura, Lo vi fa, a cjuo u
u la s'raac, de ricostrozun, e che la
zon, e podara torna a ve li so puest,
ment, cu la prozoun, e cu finansu
zo cu es, b'es, perauls, che lassu e
amp ca, cjan.

Ance in Americhe, a un clari pont
politiche e a provat se podede meti
so grufate in chel bel organism
jere la T.V.A. e siruolu pai sei inter
za chei la i an siand, la puarie su
mus, diant: "La T.V.A. e a moci
in maniere puviste che la ricostrozun
a region, se si il che nassi, e va i
ei di fur di ogni usual politiche. An
pa lis personis publiche, al mometu
cumb, e s'arsu un buin politiche
di no fa nissune politiche, e valada
Tennessee e di lassu che la T.V.A. e
strane a quonquon quistion di par
Esal e no, al cial, fereb, a cial, a cial

Cjalant in daûr

LA FABRICAZION DE FURLANIE

Us al contarla un altri viàz.

'O voi massarie!...

La frutate 'e sberghelave conte une spirtade, senze nante passisi di fiât: — Sôjo colpe jô se ch'est an al è stât il sut e se il sore al a fat nome civons che si ur pûes contâ i gragnei? ...se la vacje 'e jê lade clope? ...se la scrôve andi a faz cinc e talpinâz doîr? ...E po, coventâvial faj cause a Meni di Bete par sgiofâ l'avocat e chei altris firepis? An, m'infotî jô, cumo cne i atars us son laz maiaimentri e 'o sês coiaz te miserie! Tant, par me, puars o siors... Voatris, par comprâ un par di cjacis o un fazzolet, 'o vevis tant di suongjâmu i grumai, ch'ond ai une panzel 'O voi tur oai pis, fûr di ch'est paisât pedogios: cu la int civil... a siarvî i siors! No mi sputanarès plui par ch'è bocjadè... Avonde di cussî. 'O sai inquia là a u-nlie: a Rome. Malie 'e a un puestut par mè: ve' ca la letare!... No tornara altri indaur, se no varai une sporte di bêt e un sac di vistiz, par faus cica... Mandi pa' e mame... E tu, bias, tu as fiont di moia pidadis tal cûl a tò sùr... Scussû di bessû i comedons a sborâz, a ledrà, a siarvî i siors... che il fôc ti ardit! Par me, ch'o lavoravi tan' che un mûs, tu, nîno, no tu as mai metût fûr tant che 'o podês comprâ un fazzolet di nâs... Pes tôs cjochis, si, tu n' vevis: la domenie tu siodravis e tu vignivis dongje plen come un gût... Mandi, mo'!

E cu la muse ruane tan' che une bore di fuc, cu la spiume sui lavris, par vie di ch'è tirade rabiõe e amoune, 'e cjapa pes maotus la valisute, 'e travarsa il dearz, la cise e iu pai troi, 'e riva su la strade grande. Li al jere un fantat — muse e cjavei sfrusins — che la spietave dongje de mamute. La frutate, biel sanc di furlanate, fres cje e prosperose; jê don-gje, lu cjapa par un braz e: — Cumb' o soi libare, Gennaro: — j disé — 'o lavorarin par nò, pâl nestri amor.

La viarte dal 1945 'e si presentâ tan' che une promesse di vite te bocje de Muart. Duc' 'e sintivn che jere vade la fin de uere e des zornadis di terôr e di pericul; ma no la fin di duc i colps... Prime di sfantâsi dal dut, ce varèssie fat ancjemò cheste peste orende de umanitât, par sborâz sanc par-sore sanc, par sparnizâ dolôrs e miserie? Une femine vièle, cul fazzolet su cjaf che j tapone lis cêis, 'e sabore doi stiz sot la nape. 'E cjale il larin, po' 'e daspe cu lis mans pal âjar: for-sit 'e pree... La cjase intôr 'e jê diventade dute come un stall. Da par dut 'e tràjn: 'e son i cosacs dal Tjeriek che si ritirin. I ultins muarz, lis ultims cjasis in bore, i ultins deliz de uere. — 'E rivin i mericans! — si sint a sberghelâ di insomp an dapi dal pais. Ma ce ur impuartâl a chei che an piardût dut? Ce ur coventâl a chei che no an plui missin in cheste mari-tiare? a chei che no sperin in nuje, che no vucûn vè nuje, che no an plui fuarze di vivi e no n'd'an nancje avonde par mûr? Il volt al è come di veri, l'ultime lagrime si è sujadè... Nome il cûr al bat tan' che un orloj pastielât tune stroneje. Al bat, si, ancjemò, ma dopo nissun j tirâr sù la suste.

Une femine, cun tun fagot tal braz, strache muarte, 'e rive strissinansi pe strade grande. Si insegne denant de mainute; 'e passe il troi, la cise il bearz. 'E jentre in cjase, 'e va datur de viele che daspe cu lis mans pal âjar, e te orle j soffe: — Mame, mame perdon!... 'O sai dut. Puar pa' al è muart... miò fradi Blâs muart... tu... jô... jô, malon: ca, tal pêt... e pardût. Ma cheste... cheste inoente 'e jê la mè frute... 'o scu-gnarin vivi par salvâle, mame... Cjâl-le, mamute! 'O farin di jê une fur-lane, la plui brave, la plui biele di dutis, la plui galandine... E no larâ massarie, mame!

Un furlan che no si ten in bon di fevelâ furlan al è un fi che si vergogne di sò mari.

AI FRADIS LONTANS

ALDO GEROMETE - 32 Mount JOY PLACE - NEW ROCHELLE - NEW YORK. Salûz dai fradi Gjenio e da sùr Marie.

BUT CALIST - 436 8th AVENUE - PELHAM - NEW YORK. Mandi, mandî de 10 femine e di Odette.

AGNUL MORES - 315 WEST 21th Street - NEW YORK CITY. Cjan-dòt e la sò famée pulit. Ancje cheste 'e jê passade. E cuvenci cemût èse? Mandi a duc'!

G. B. GRELLA LAWYER - 95 BROAD WAY - NEW YORK CITY. Many Greetings from your friend. CANDOTTI

MAJOR SMITH - NEW YORK and JERSEY. STATE BRIGDE and Tunnel Comission. NEW YORK CITY. Many greetings from Mr. J. E. Candotti.

'O prein duc' i Furlans dal Stât e des conteis di NEW YORK di mandâus la lôr direzion e chei dai lôr paisans. 'O viodarin di metisi d'acordo cu la Famée Furlane di New York, dula che duc' 'e varessin di notâsi, par fâur vè il sfuej furlan. Nome in ch'est mût 'o podarin rivâ ad ore di fâ il censiment e l'organizacion dai nestris fradis emigrâz, che vivin tai U.S.A. Noaltris 'o sin ca par dut chel che us covente: lu fasarin volintir e gratis, a la furlane.

Furlans di Buenos Aires, fasèisi vis! Mandât vuestris notizis 'e Dire-zion di ch'est sfuej. S'ò vês bisugne di savè alc dai vuestris parinc' e cognossinz, 'o podarin informâsi e contentâus.

Glemônês di Avellaneda, no stêit a dismentâ la vuestre lidris, cumò che nol è plui in ch'est mont il viêl Zorz Blandelin. Te Redazion di ch'est sfuej al è un vuestri cusin! Glemope 'e jê ancjemò in pîs, cun dute la uere: nome la stazion de ferrovie e qualchi cjase di Plovie 'e an vît dâms dai bombardamenz. Tra i colpiz des bombis, i copâz dai todeses e i muarz tai ciamps di concentrament o in presonie, 'o vin piardûz un centenâr di paisans.

I Predis, lis Muinis o lis famèis dai Missionaris furlans 'e son preâz di mandâus la direzion dai lôr confradis o consûrs o parinc' che si cjatin Missions Esteris, par ch'o podin — subit o apene ch'al sarà pussibil — spedîr il nestri sfuej e metisi in relazion cun lôr.

Ai fradis ladins de Scluse di Salorno e des valadis di Badie, Fasse, Gardene, Livinâl Lunc, Impezzan e di Non, che — siarâz d'ogni bande — favêlin da sêcût e sêcût une lenghe sùr de nestre, 'o pramin il ricognossiment dal lôr lengaz e l'atuazion di une autonomie, come che le an bielzà i fradis dai Grisons Svitzzars.

BON ERNESTO

ELETROMECHANIC

Riparazioni di machinis elettrichis e implans.

UDIN - Via Vitt. Veneto 17 Interno Tel. 8.98

A. MONINO

Florenz:

Se, fu làns, por ben s'cialdasi, rês pòc fur sot de la nape,

us consei di cori a Buri,

da MONINO a cjuli SGNAPPE

Venturin:

Se po' orês de nestre vile

gialti il b-n cencer dolôrs,

'e varê la di MONINO

Eli-ir e boin Licôrs

A MONINO BURI

Fabriche di agnape e di Licôrs

— fondade dal 1891 —

Une sburlade!

Chest sfuej al comparis cu l'inten-zion di vigni fûr une volte par setemane, par intant. Nol è sfuei di nissun partit e par consequenze nol è sovenzionât in nissune misure. La Direzione, no volint fâ capelis, prime di impegnâsi cun promessis e cun abbonamenz, 'e intint di lâ a planc, di sinti il pòl de Furlane, di viodi se la dignitât e l'interès dai Furlans 'e cjatin consens e simpatie fra i nestris fradis di cûl e chei che son pal mont.

Par chest, duc' i Letôrs 'e son preâz di scrîvîns ce che pènsin sul cont dal giornâl, di giudicâus, se puêdin, cun tune colaborazion inteli-gjente e cul fâ cognossi e comprâ 'La Patrie dal Friul'; e ancje di dânus une prove pratiche de lôr aprova-zion cul sotscrivî une ufarte secont il lôr pòde.

Duc' chei che an parinc' o amis emigrâz utôr pal mont, che nus mândin la lôr direzion, par ch'o podin spedîr daurman il sfuej: di ch'est prin numar 'o tignin apueste une buine quantitât di copis di risiarve. Al sarà dal sigûr un regal gradût par lôr, chel di viodisi a rivâ un sfuej scrit te lôr lenghe, che ur puarte la vôs de lôr tiare lontane.

Se vucûlin, i Letôrs 'e puêdin ancje mandâus dôs ris di salûz o di notizis pai lôr cjars lontans, e nò lis stamparin tal prossim numar: robe curte, si capis.

No 'o volin creâ un colegament regolâr fra duc' i furlans: dânus une man e une sburlade...

LA DIREZION

Fevelait furlan cun duc' i fores-c' 'e an il dovè d'imparâ il lengaz di cui che ju ôspite e no noaltris il lôr.

BEGADIS DI PULZ

I Risussitadôrs di Udin 'e varèssin intenzion di bulâ jâ la tôr dâpit di Ber-dolê. 'Orpo, ce gjenos! Cui sa don-tri che ur jê spjogorade tal zerviel cheste idee iunimoss? Ecste ch'è sed, a Udin, un fruzonut di robe mancomâl — o par vie de antigae o par v'e de bieleze o par vie dal savôr nostran — parche i nestris filisteos la cjâpin di mire. Pal amor dal tràfic, si capis! Al ven a staj che l'idee 'e dovè jessis, creâse te melonare e qual-chi conatôr di otocaro. Vuel no jâ un'al-tre maravèe come il Plazzâl Osôj? Une di o ch'è altre ur fasarâ fastâdi ancje la lobbe dal Lionel, e tratarân di bulâse jâ par jâ un distributôr di benzine o un plâs d'ôr.

E se pensâssin, invezi, di trâ vie chei parach'ns che son intôr dal pòc ven-zian de plazate didentri di Puarte Aquilê? O ancje, chei surlin di bronza, ch'a intrighe e mujaltri, in m'ez de Plazze... — Cemût a clamie in ch'est moment: Vi-torio o Contarene o Tolât? ('O proponin di clamâle, une volte par simprî: a Plazze Florenz e Venturin' par salvâle des... pariazions atmosferichis!) E se stropâssin chês farcadizis che an sfurdaciâs sot il cjo cjêl, parant fûr di plom la Cjase de Contadinanze (pòc mât veramentri!) e a gles e di Sante Marie?

Un Triestin al a scrît su la «Libertà» un art cul senze sâl culatri de Autono-mie Furlan, par vie che no nus garbe che il Friul al vedi di diventâ il disga-leplaz dai parons di Triest. Al jere di diûl! Spiete, nîno, che chest al è un discors lungut!

dot. Vittorio Gasparel - Direttore responsabile

Stamparie A. Pregrin - Udin

OTICHE - FOTO - GEODESIE

E. GIORDANI

UDIN Via Vittorio Veneto N. 38 b

RADIO GIORDANI

UDIN Via Vittorio Veneto N. 38 b

OGE RADIO - UNDA RADIO

GELOSO RADIO

Assortiment complet di materiâl

radio per dil-tanz e riparadôrs.

FURLANS PAL MONT

I nestris pais, massime chei di monta-gne e di culue, a cjâlâju di dentri 'e parin misars, ordenaris, tegnôs, cra-gnôs; 'e an nome stradeleis stretis; snarîs e dispês, pantanôs... cjasatis vieris, grêsis, sours, scordelidîs; curtillaz plens d'intrics d'ogni fate; stalis e gja-l nars e cjoz che spuzzin; e trôps di ôcjs che cuânîs di razzis che serazzulin, di clôcjs e pòlez che piulin e che sbittin, e mussulins e bujazzis e canâe sporeje e malvistude e femenaus che sberghêlin e che litighin... Ma s'ò vâis fôr, miege mûje, e ju cjâlâs di lontan, ah, 'e jê une bieleze; Ognun al a une fisjonomie proprie, ognun al forme un quadri plen d'acjant, plen di color, di puiis, di va-rietât.

E cussî ancje quan' che la dibisugne nus obêe a lâ lontans dai nestri mît, ator pal mont, magari in tune zitàt grandè e lussuôs, plene di munumenz di bieç pal-lâz di zardins e di ôparis d'art, il pinsir al torne simpri al nestri pûar Friul cun tune nostalgje che spozza la coradele, e in ch'è volte si ricuârdâs nome dai biel e dal bon; e no jê raritât o maravèe fo-reste che nus pârî plui dolze e plui ajare de nestre tiare furlane.

E s'al câpte di cjatâsi in doi, in quat-ri furlans, si fâssis fieste tan' che se si fûs fradis; e ju a furlan, che il nestri len-gaz nus pâr, in bocje, come la mil e tes oreis come une armonie maraveuse.

Par sinti veramentri l'amôr de patrie furlane, bisugne propri v-l qualchi an lontan di jê.

Chestè 'e jê ancje la reson che in di-viarsis zitàs viziôs e lontan's (in cjartis zitàs talians si sintis plui fores-c' che no in Mancurol) i furlans si cjatin fûr a nâs, si unissin in qualchi locâl, 'e fôrmin a famèis o a nîs o a fogolârs o a cîr.

cujâ e li si tirin dongje a passâ l'ore, a rinfrescjâ i ricuârs dai lôr pûs a cun-ficâs la lôr sioris, i lôr pûars, e a «fevelâ furlan». E par tant che qual-cunqu al puej jessi coventât tunc caru-gne, li al oismentoe ogni tristezie; li 'e coventât duc' bogos e pîoz a jûdâs.

'O oisn dai mericionâj ane tornun pastate pardûr in cne si cjatin; ma mout-ura o sin pês di jôr, ma cun cneste di ferociz: que lôr tanta volis si unissin in cumonâs nome cu fin di jûdâs a sîrurujn, a lâ speculazions, imorjôs e canôr; noaltris, invezi, 'o sin bias an-timentâj que si contentin di cjatâsi in-sieme par furlane, par tabajâ ira di nò dai nestri furlan e de brame oio v-l di torna sot la nestre nape.

A New-York e a Buenos Aires ch'es-c' aia di furlane 'e son zâ massaz c'aj, e un pèz; a Avian al è stât ultimamentri metût su un jogolar furlan pien d'uma-nivis e di spâr, cne si las sùit in cûl; como ancje nasût un altri a veroc; chei di v-gnese c'aj, jere ai dispiarut, ai par ch'ai tornâ a tirâsi su. In Ar-gentine 'e son dai pais, come Avellaneda — c'aj vignâs e Jessy Noglarêt — in pro-vince di Santa Fe, che son formâz, si pò di nome ai vecjos furlans, e une bor-gade si clame Glemoc; in Brasil al è quacchi sib indûl, che ancje i friz indios 'e fevelin par furlan.

Al è dut di bant: o sin come i tîreos: nissun rive adore di fânus gambâ che-ste anemate furlane; la vin tal sanc, la nestre patrie e la nestre lenghe. La furlanite jê jê une malatie ereditarie e incurabil. Cui rîne la naxion, cui par-fin la religion, ma la Furlanie-nissun emigrât al a cûf di rîneale. Sane noi è brut di verzi!

SOCIETÀ FURLANE PA L'INDUSTRIE DAL VINCS

G. GERVASONI E COMP.

Via Brenari, 29 - UDIN - Tel. 6-28

MOBIJ IN CJANE D'INDIE - CJADREIS USUALS E CURVADIS OMBRENONS PAL SORELI

DITE MONTINE ERTA

Pancôr e Scaletr dai plui fins

Via Rome 12

FABIO FRANCESCATO

Pianes - Armoniums - Musiche - Strumenz musicaj - Armò-nichis - Radios - Accessoris - Laboratori di riparaziens par impres c' di ch'urgie.

Bore di Pasquel n. 3 - UDIN

GRANC' MAGAZINS

DI PLAZE DAI GRANS

Piezzamente - scarpis - cjapie - Bareis - ombrenis.

AL COMBATENZ SCONT DAL 20%.

Dotôr Marchi

DENTIST

Vie Vittorio Veneto N. 32

S'ò voleis parâ vie i pinsîs

e la triste lune, lejêit

IL CIAR MAT

LUNARI FURLAN PAL 1946

Lu an in vendite duc' i librars e giornalars.

Dite QUINTIN CONTI (di Milio Conti)

PRIMARIE FABRICHE FURLANE DI TIMBROS

Timbros di gome e di metal - Numeradors - Dataris - Perforadors - Machinutis par cu-i sfueis. TABELIS E TABUHETIS d'ogni fate

- Fotografis sul smalt - Distintifs - S-gnepresia

V. Cavour, 14 - UDIN - Telef. 5-87

Fabriche di ciâr, caretis, caretis ecc. - Sjealie Lavorazion dal Legnam

Dite FRADIS TONUTTI (Lino e Guido)

Telegr Tonutfigli, Povoletto - PAULÊT (Udin) - Tel. N 3 Paulêr